

Folheto informativo sobre o curso de integração

de frequência voluntária e obrigatória para imigrantes recém-chegados, assim como de frequência obrigatória para estrangeiros já residentes na Alemanha há mais tempo

Prezados concidadãos

nos termos da lei de imigração, têm o direito de frequentar um curso de integração, podendo também ter-lhes sido imposta uma frequência obrigatória do curso.

O que é um curso de integração?

O curso geral de integração é constituído por um curso de língua com 600 horas de aulas e por um curso de orientação com 60 horas de aulas. O curso de língua é composto por blocos de 100 horas de aulas. As primeiras 300 horas de aulas são denominadas “curso elementar de alemão” e as 300 horas de aulas seguintes “curso complementar de alemão”.

No curso de língua irão aprender o vocabulário necessário para falar e escrever na vida quotidiana, que lhes permitirá, assim, comunicar com as autoridades, conversar com os vizinhos e colegas de trabalho, escrever cartas e preencher impressos e formulários.

O curso de orientação fornece-lhes informações sobre a vida na Alemanha, assim como conhecimentos sobre o sistema legal, a cultura e a história mais recente do país.

Também há cursos de integração especiais, como, p. ex., para mulheres, para pais, para jovens, assim como para pessoas que não sabem ler e escrever correctamente. Estes cursos são constituídos por 960 horas de aulas. Se tiverem especial facilidade em aprender, poderão frequentar um curso intensivo que possui apenas 430 horas de aulas.

A fim de determinar qual o curso certo e em que bloco deveriam começar, irão fazer um teste, antes do início do curso, na instituição responsável pela realização do mesmo.

Participação no teste final

O teste final é composto de um teste de avaliação de conhecimentos linguísticos e do teste do curso de orientação. Se demonstrarem conhecimentos suficientes de alemão no teste de avaliação de conhecimentos linguísticos e ficarem aprovados no teste do curso de orientação, terão, então, concluído com êxito o curso de integração e irão receber o “Certificado do Curso de Integração”.

Se não ficarem aprovados, irão receber apenas um certificado comprovativo do resultado obtido.

A participação no teste final é gratuita.

Quais as vantagens de participar no curso de integração

Se pretenderem obter o direito de permanência ilimitada na Alemanha, os cidadãos estrangeiros provenientes de um país não pertencente à União Europeia terão de satisfazer algumas condições básicas. Delas fazem parte um domínio suficiente da língua alemã, assim como conhecimentos básicos sobre o sistema legal e social e sobre as condições de vida na Alemanha. A frequência e aprovação do curso de integração satisfaz estas condições básicas. Além disso, poderão também, eventualmente, naturalizar-se mais cedo.

Os conhecimentos de alemão adquiridos nos cursos de integração também irão facilitar-lhes o dia a dia na Alemanha e aumentar as vossas oportunidades no mercado do trabalho.

Inscrição no curso de integração

Se tiverem o direito de frequentar um curso de integração ou lhes tiver sido imposta uma frequência obrigatória do mesmo, irão receber uma autorização por escrito (documento de licença) da repartição de estrangeiros ou da entidade responsável pelo subsídio de desemprego II (Arbeitslosengeld II). Juntamente com a autorização escrita, irão receber também uma lista das instituições responsáveis pela realização dos cursos na área em que residem.

Por favor, inscrevam-se o mais brevemente possível numa instituição responsável pela realização dos cursos e apresentem o documento de licença. Se no documento de licença se encontrar uma data em “A autorização para frequentar o curso ou a obrigação para frequentar o curso é válida até...”, poderão ou terão de inscrever-se para o curso de integração numa das instituições responsáveis pela realização dos cursos, o mais tardar, até esta data.

A respectiva instituição deverá informá-los sobre a data prevista para o início do curso. O curso deveria começar dentro de um prazo de três meses após a inscrição e não mais tarde. A respectiva instituição terá de os informar, caso não se realize nenhum curso de integração dentro deste prazo. Se tal acontecer, poderão decidir se querem ficar à espera até que o curso se realize ou se preferem inscrever-se noutra instituição. Neste caso, a instituição em que primeiro se inscreveram deverá devolver-lhes o documento de licença.

Frequência regular do curso

A fim de cumprirem o objectivo do curso de integração, deveriam frequentá-lo regularmente. Isso significa que terão de ir regularmente às aulas e fazer o teste final. A frequência regular do curso também é importante caso vos sejam pagas as despesas de transporte ou se, mais tarde, quiserem repetir horas de aulas do curso de língua alemã. Se o desejarem, a respectiva instituição poderá passar-lhes um documento escrito comprovativo da frequência regular do curso.

Por norma, só é possível mudarem de instituição depois de concluírem um bloco de formação.

Custos do curso de integração

Terão de pagar à instituição responsável pelo curso uma contribuição no valor de 1,20 euros por cada hora de aula. Esta contribuição deve ser paga antes do início de cada bloco de 100 horas de aulas e antes do curso de orientação. Se faltarem às aulas, a contribuição correspondente às aulas a que faltaram não lhes poderá ser reembolsada. Se não possuírem um rendimento próprio, a contribuição para as despesas do curso deverá ser paga pela pessoa responsável pelo vosso sustento.

Os Serviços Federais poderão isentá-los do pagamento da contribuição, se o pagamento for demasiado pesado devido aos reduzidos rendimentos de que dispõem. Para serem isentos do pagamento da contribuição, terão de apresentar um requerimento por escrito junto da repartição regional dos Serviços Federais (Regionalstelle des Bundesamtes), responsável pelo vosso caso (ver lista de endereços). Por favor, juntem em anexo o documento comprovativo da vossa necessidade de apoio financeiro (cópia do respectivo certificado, p. ex., documento de notificação de subsídio de desemprego II, subsídio de assistência social, subsídio de habitação, certificado da lei federal alemã para a promoção da formação (BAFöG), abono de família, certificado de cobertura de acordo com a Lei alemã de assistência social aos requerentes de asilo, certificado de isenção de taxas de cuidados de saúde, certificado de isenção de taxas de transmissão radiotelevisiva, passe social local, etc.). O requerimento deve ser apresentado, o mais tardar, antes de iniciarem o curso.

Se receberem subsídio de desemprego II (Arbeitslosengeld II) e a entidade responsável por este subsídio lhes tiver imposto a frequência obrigatória do curso, estão automaticamente isentos do pagamento da contribuição para as despesas do curso. Neste caso, não será necessário apresentarem um requerimento junto da repartição regional dos Serviços Federais (Regionalstelle des Bundesamtes).

Reembolso da contribuição para as despesas do curso

Se tiverem ficado aprovados no teste final depois do dia 08.12.2007, os Serviços Federais poderão reembolsar-lhes 50% da contribuição paga para as despesas do curso, mas só se não tiverem decorrido mais de dois anos entre a data de emissão do documento de licença para frequentar o curso e o teste final. Para o reembolso da contribuição, terão de apresentar um requerimento à respectiva repartição regional dos Serviços Federais (Regionalstelle des Bundesamtes).

Despesas de transporte

As despesas de transporte necessárias ser-vos-ão reembolsadas, se, no caso de receberem subsídio de desemprego II (Arbeitslosengeld II), a entidade responsável por este subsídio vos tiver imposto a frequência obrigatória dum curso de integração. Se os Serviços Federais vos concederem isenção de pagamento da contribuição, regra geral, recebem um subsídio para as despesas de transporte, contanto que o local do curso fique a uma distância superior a 3 km da residência. Por norma, só receberão o subsídio das despesas de transporte relativas à entidade responsável pelo curso mais próxima da residência. Queiram perguntar à entidade responsável pelo curso se precisam de apresentar um pedido à repartição regional competente dos Serviços Federais relativo às despesas de transporte.

Por norma, as despesas de transporte só serão pagas se o curso for frequentado regularmente.

Repetição do curso complementar de alemão

Se não tiverem demonstrado conhecimentos suficientes de alemão no teste de avaliação de conhecimentos linguísticos, poderão repetir uma vez até 300 horas de aulas do curso de língua alemã e repetir gratuitamente o teste de avaliação de conhecimentos linguísticos. A condição básica para tal é terem frequentado regularmente as aulas.

A participação no teste de avaliação de conhecimentos linguísticos não é necessária, contanto que frequentem um curso de alfabetização.

Se quiserem repetir as horas de aulas, terão de apresentar um requerimento junto da repartição regional competente dos Serviços Federais.

Informações sobre a frequência obrigatória

Se a repartição de estrangeiros ou a entidade responsável pelo subsídio de desemprego II (Arbeitslosengeld II) lhes tiver imposto a frequência obrigatória do curso de integração, deverão inscrever-se, o mais rapidamente possível, para o curso de integração, numa das instituições competentes, e frequentar o curso regularmente.

Se não o fizerem, isso poderá ter, entre outras, as seguintes consequências:

- Esse facto poderá influenciar a decisão sobre o prolongamento da autorização de residência.

- Se receberem subsídios de segurança social, o montante desses subsídios poderá ser reduzido.
- A repartição de estrangeiros poderá exigir que paguem antecipadamente e de uma só vez a contribuição para o curso de integração completo, no valor de 1 euro por cada hora de aula.
- Poderá ser-lhes imposta uma multa.

A instituição em que estão a frequentar o curso é obrigada a informar a repartição de estrangeiros ou a entidade responsável pelo subsídio de desemprego II, caso não frequentem regularmente o curso de integração.

Outras informações importantes

Todos os impressos para requerimentos mencionados neste folheto informativo podem ser obtidos junto da instituição responsável pelo curso, na repartição de estrangeiros ou na repartição regional competente dos Serviços Federais da área em que residem. Além disso, estes impressos também se encontram na seguinte página da internet: www.bamf.de.

O folheto informativo inclui as informações mais importantes para a participação no curso de integração. Para mais detalhes, a entidade responsável pelo curso poderá fornecer mais informações.

Tenham também em atenção a oferta dos serviços de apoio a imigrantes adultos (Migrationsberatungsstellen für erwachsene Zuwanderer – MEB) e dos serviços de apoio a jovens imigrantes (Jugendmigrationsdienste). Estes serviços de apoio ajudam-vos a preencher os impressos para requerimentos, respondem às vossas perguntas e tratam dos vossos problemas, podendo também procurar o curso de integração apropriado para o vosso caso. As direcções dos serviços de apoio a imigrantes adultos e a jovens imigrantes, existentes na área em que residem, podem ser obtidas junto da repartição de estrangeiros competente, junto das repartições regionais dos Serviços Federais ou na seguinte página da internet: www.bamf.de.

Por favor, tenham em atenção que, durante a frequência do curso de integração, não possuem um seguro de acidentes legal.